

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Juli 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 2140

[2012/204167]

12 JULI 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van bijlage IX bij Boek II van het Leefmilieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, betreffende de zwemgebieden en de stroomopwaarts gelegen gebieden

De Waalse Regering,

Gelet op Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op de artikelen D.156 en D.157, alsook op de artikelen R.106 en volgende;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 mei 2011;

Gelet op het advies van de "Commission consultative de l'Eau" (Wateradviescommissie), gegeven op 22 juni 2011;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In bijlage IX bij het regelgevend deel van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt punt *a*) aangevuld met een nummer 35, luidend als volgt :

« 35. Het zwemgebied bij de brug van Membre te Vresse-sur-Semois, op de rechteroever van de Semois, vanaf de brug van Membre tot 40 meter stroomafwaarts. »

Art. 2. In bijlage IX bij het regelgevend deel van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt punt *b*) aangevuld met een nummer 30, luidend als volgt :

« 30. — de Semois (waterloop nr. 14000) en haar zijrivieren (onderstroomgebied van de Semois-Chiers) vanaf het zwemgebied bij de brug van Membre tot het zwemgebied van Vresse-sur-Semois;

— de beek Membre (waterloop nr. 14007) vanaf de samenvloeiing ervan met de Semois tot het punt waar ze ontspringt, alsook alle zijrivieren ervan vanaf de samenvloeiing ervan tot het punt waar ze ontspringen. »

Art. 3. De Minister bevoegd voor het Waterbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 juli 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 2141

[C - 2012/31562]

5 JULI 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, meer bepaald op artikelen 3, § 1, 6, § 2 en 8;

Gelet op de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 31 augustus 2006 houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 januari 2012;

Gelet op het advies 51.385/4 van de Raad van State, gegeven op 6 juni 2012, in toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 2141

[C - 2012/31562]

5 JUILLET 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, les article 3, § 1^{er}, 6, § 2 et 8;

Vu l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 31 août 2006 portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 janvier 2012;

« Vu l'avis 51.385/4 du Conseil d'Etat, donné le 6 juin 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 22 maart 2012;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 19 april 2012;

Overwegende de EG-verordening nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-verdrag betreffende de de-minimis-steun (PB L 379 van 28 december 2006, blz. 5-10 en PB L 314 / M van 1 december 2007, blz. 654-659),

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Regering : De Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

2° Minister : het lid van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met het afzet- en uitvoerbeleid in zijn bevoegdheden;

3° Ordonnantie : de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

4° Bestuur : het Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

5° Subsidie : de toegekende financiële steun volgens de voorwaarden voorzien in dit besluit;

6° Onderneming :

6.1° : elke natuurlijke of rechtspersoon zoals bepaald door de communautaire normen betreffende de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie inzake Staatssteun, met uitzondering van de ondernemingen die behoren tot de non-profit sector of die taken van algemeen belang uitvoeren of overheidsbedrijven.

6.2° : de onderneming als bedoeld in punt 6.1° moet aan de Europese definitie beantwoorden van de kleine, middelgrote en micro-ondernemingen zoals bepaald door de Aanbeveling 2003/361/EG van 6 mei 2003 van de Europese Commissie

7° "starter" : elke onderneming die sinds minder dan vier jaar ingeschreven is in de Kruispuntbank van Ondernemingen;

8° Uitvoeren : uitvoer van goederen en diensten in de zin van de Verordening (EG) Nr. 2223/96 van de Raad van 25 juni 1996 inzake het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap (PB L 310 van 30.11.1996);

9° Beurs : manifestatie met commercieel en internationaal karakter, meer bepaald beurs, salon, tentoonstelling, markt, ontmoeting tussen partners.

Art. 2. § 1. Om te kunnen genieten van een subsidie zoals voorzien in dit besluit, moet de onderneming aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° een economische activiteit op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitoefenen en beschikken over menselijke middelen en goederen die specifiek voor haar bestemd zijn;

2° niet actief zijn in een van de economische activiteitensectoren die in de bijlage van dit besluit staan;

3° geen onderneming in moeilijkheden zijn in de betekenis van de communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun.

§ 2. De onderneming moet bovendien een strategisch plan overmaken dat de bevordering van de buitenlandse handel beoogt waarin het (de) initiatief/initiatieven past/passen waarvoor ze een subsidie van het Gewest vraagt.

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 mars 2012;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale donné le 19 avril 2012;

Considérant le Règlement CE n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité CE aux aides de minimis (JO L 379 du 28 décembre 2006, p. 5-10 et JO L 314 / M du 1^{er} décembre 2007, p. 654-659),

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° Gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

2° Ministre : le membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant la politique des débouchés et des exportations dans ses attributions;

3° Ordonnance : l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale;

4° Administration : l'administration de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

5° Subvention : l'aide financière accordée aux conditions prévues par le présent arrêté;

6° Entreprise :

6.1° : toute personne physique ou morale telle que définie par les normes communautaires concernant l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux Aides d'Etat, à l'exclusion des entreprises appartenant aux secteurs du non-marchand ou exerçant des missions d'intérêt général ou des entreprises publiques.

6.2° : l'entreprise visée au point 6.1° doit répondre à la définition européenne des micro-, petites et moyennes entreprises telle que définie par la Recommandation 2003/361/CE, du 6 mai 2003, de la Commission européenne.

7° » starter » : toute entreprise immatriculée à la Banque-Carrefour des Entreprises depuis moins de quatre ans;

8° Exporter : exportation de biens et de services au sens du Règlement (CE) n° 2223/96 du Conseil du 25 juin 1996 relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté (JO L 310 du 30.11.1996);

9° Foire : manifestation à caractère commercial et international, notamment foire, salon, exposition, marché, bourse, rencontre de partenaires.

Art. 2. § 1^{er}. Pour bénéficier d'une subvention prévue dans le présent arrêté, l'entreprise doit satisfaire aux conditions suivantes :

1° exercer une activité économique sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et disposer de moyens humains et de biens qui lui sont spécifiquement affectés;

2° ne pas être active dans un des secteurs d'activités économiques repris à l'annexe du présent arrêté;

3° ne pas être une entreprise en difficulté au sens des Lignes directrices communautaires concernant les aides au sauvetage et à la restructuration.

§ 2. L'entreprise doit par ailleurs transmettre un plan stratégique visant la promotion du commerce extérieur dans lequel s'inscrit(vent) l'(les) initiative(s) pour la(les)quelles elle sollicite une subvention de la Région.

Art. 3. Worden uitgesloten van het genot van subsidies :

1° de uitgaven met betrekking tot de prestaties die intern in de onderneming worden verricht, met uitzondering van de subsidie als bedoeld in hoofdstuk V van dit besluit;

2° de normale en terugkerende werkingsuitgaven van de onderneming;

3° alle uitgaven met een overbodig karakter;

4° de externe diensten die op regelmatige basis in onderaanneming gepresteerd worden;

5° de uitgaven die een rechtstreeks verband hebben met de core business van de onderneming.

Art. 4. De uitgaven waarmee rekening wordt gehouden in het kader van de berekening van de subsidie zijn de uitgaven btw niet-inbegrepen. De btw (Belasting op de Toegevoegde Waarde) kan slechts in aanmerking genomen worden indien ze effectief en definitief door de Begunstigde gedragen wordt.

Art. 5. De beslissing van toekenning van de subsidie wordt aan de begunstigde meegedeeld door middel van een beslissingsfiche die inlichtingen over alle toekenningsmodaliteiten geeft.

Art. 6. Het bedrag van de subsidie moet expliciet in de jaarrekeningen van de begunstigde vermeld worden.

Art. 7. In toepassing van artikel 7 van de ordonnantie dient de onderneming gedurende een periode van drie jaar die begint te lopen vanaf de datum waarop de beslissing van toekenning van de subsidie genomen werd waarvan sprake in artikel 5 :

1° de toekenningsmodaliteiten van de subsidie zoals ze in de beslissingsfiche, vermeld in artikel 5, staan na te leven;

2° haar economische activiteiten op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te handhaven.

Art. 8. De onderneming verbindt zich ertoe geen andere subsidie aan te vragen bij een internationale, federale, gewestelijke, gemeenschaps- of lokale overheid voor dezelfde uitgaven.

Art. 9. De onderneming verbindt er zich toe om in regel te zijn met alle normen die op haar van toepassing zijn, meer bepaald de normen van fiscale, sociale en milieuaard.

Art. 10. In toepassing van de artikelen 8 en 9 van de ordonnantie is de onderneming gedurende een periode van drie jaar die een aanvang neemt op de datum van beslissing van toekenning van de subsidie waarvan sprake in artikel 5 gehouden om de steun in de volgende gevallen terug te geven :

1° In geval van schending van de artikelen 7, 8 of 9 van dit besluit;

2° In de gevallen als bedoeld in artikel 13 van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, en in artikel 94 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle;

3° Bij faillissement, ontbinding of vrijwillige of gerechtelijke vereffening van de begunstigde;

4° Bij overhandiging door de begunstigde van opzettelijk onjuiste inlichtingen, welk het effect van deze inlichtingen ook moge zijn voor het bedrag van de steun, zonder afbreuk te doen aan de gerechtelijke vervolging die van toepassing is op de personen die deze inlichtingen hebben verstrekt.

Art. 11. De Minister kan in overeenstemming met voorgaande artikelen op de teruggegeven subsidies intresten toepassen die op het Europese referentiepercentage berekend zijn.

Art. 3. Sont exclus du bénéfice des subventions :

1° les dépenses relatives à des prestations réalisées en interne de l'entreprise, à l'exception de la subvention visée au chapitre V du présent arrêté;

2° les dépenses de fonctionnement normales et récurrentes de l'entreprise;

3° toutes les dépenses ayant un caractère somptuaire;

4° les services extérieurs prestés de manière régulière en sous-traitance;

5° les dépenses en lien direct avec la nature même des activités de l'entreprise.

Art. 4. Les dépenses prises en compte dans le cadre du calcul de la subvention sont les dépenses hors T.V.A. La T.V.A. (Taxe sur la Valeur Ajoutée) ne peut être considérée comme éligible que si elle est effectivement et définitivement supportée par le Bénéficiaire.

Art. 5. La décision d'octroi de la subvention est communiquée au bénéficiaire au moyen d'une fiche de décision renseignant toutes les modalités d'octroi.

Art. 6. Le montant de la subvention doit être mentionné explicitement dans les comptes annuels du bénéficiaire.

Art. 7. En application de l'article 7 de l'ordonnance, l'entreprise est tenue durant une période de trois ans prenant cours à la date de décision d'octroi de la subvention dont question à l'article 5 :

1° De respecter les modalités d'octroi de la subvention telles que reprises dans la fiche de décision mentionnée à l'article 5;

2° De maintenir ses activités économiques sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 8. L'entreprise s'engage à ne pas solliciter une autre subvention auprès d'une autorité internationale, fédérale, régionale, communautaire ou locale pour les mêmes dépenses.

Art. 9. L'entreprise s'engage à être en règle avec l'ensemble des normes qui lui sont applicables, notamment les normes de nature fiscale, sociale et environnementale.

Art. 10. En application des articles 8 et 9 de l'ordonnance, l'entreprise est tenue durant une période de trois ans prenant cours à la date de décision d'octroi de la subvention dont question à l'article 5 de restituer l'aide dans les cas suivants :

1° En cas de violation des articles 7, 8 ou 9 du présent arrêté;

2° Dans les cas visés à l'article 13 de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des Comptes, et à l'article 94 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget et à la comptabilité et au contrôle;

3° En cas de faillite, de dissolution ou de mise en liquidation volontaire ou judiciaire du bénéficiaire;

4° En cas de remise par le bénéficiaire de renseignements volontairement inexacts, quel qu'ait été l'effet de ces renseignements sur le montant des aides, sans préjudice des poursuites pénales applicables aux personnes ayant fourni ces renseignements.

Art. 11. Le Ministre peut appliquer sur les subventions restituées conformément aux articles précédents, des intérêts calculés au taux de référence européen.

Art. 12. Bij elke beslissing van toekenning wordt de onderneming ervan op de hoogte gebracht dat de subsidie wordt verleend overeenkomstig het stelsel van de-minimissteun zoals bepaald door de Verordening (EG) nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op de-minimissteun, opdat ze een boekhouding zou kunnen voeren van de aldus ontvangen steun. Elke soortgelijke nieuwe steun wordt slechts toegekend nadat de begunstigde onderneming een verklaring op eer heeft overgemaakt, aan de hand waarvan ze verklaart dat de gevraagde steun er niet voor zorgt dat de som van de volgens dat stelsel al verleende steun, met inbegrip van de steun verkregen krachtens een andere wetgeving, het maximumbedrag overschrijft dat gedurende de door de de-minimis Verordening voorgeschreven periode is toegelaten.

Art. 13. De onderneming die geniet van een subsidie voorzien in dit besluit, verbindt zich ertoe alle eventuele vacante betrekkingen aan Actiris door te geven.

HOOFDSTUK 2. — Subsidie voor de verwezenlijking van de informatiedragers ter bevordering van de buitenlandse handel

Art. 14. De Minister kan, binnen de perken van de begrotingskredieten, een subsidie aan de ondernemingen toekennen voor het verwezenlijken van informatiedragers die voor de promotie van de buitenlandse handel bestemd zijn.

Art. 15. De subsidieerbare uitgaven voor de verwezenlijking van informatiedragers zijn de uitgaven met betrekking tot promotionele dragers voor de individuele presentatie van activiteiten, referenties, producten of diensten van de onderneming zoals brochures, folders, catalogi, websites, filmproductie, logo's, vertaalkosten, uitgezonderd de stalen.

Art. 16. Het percentage van tussenkomst van de subsidie bedraagt 50 % van de subsidieerbare uitgaven zoals bepaald in artikel 15, met een minimale tussenkomst van 500 euro en een maximale tussenkomst van 5.000 euro per kalenderjaar.

Art. 17. § 1. De onderneming dient haar steunaanvraag in bij het Bestuur met behulp van een typeformulier dat is opgesteld door het Bestuur en beschikbaar is op zijn website.

§ 2. De aanvraag moet bij het Bestuur worden ingediend vóór de verwezenlijking van de drager en enkel de facturen na de datum van indiening van de aanvraag zullen in aanmerking genomen worden, met uitzondering van de voorschotfacturen.

§ 3. Het Bestuur moet binnen de twaalf maanden te tellen vanaf de datum van de betekening van de beslissing in het bezit zijn van alle bewijsstukken. De aard van de bewijsstukken wordt in het typeformulier waarvan sprake in § 1 vermeld.

Art. 18. De betaling van de subsidie heeft plaats na verwezenlijking van de betrokken promotionele drager op basis van de bewijsstukken van de gedane uitgaven, vergezeld gaande van een exemplaar van de gerealiseerde drager of van het adres van de gerealiseerde website.

HOOFDSTUK 3. — Subsidie voor de commerciële prospectie van markten die buiten de Europese Unie gelegen zijn

Art. 19. § 1. De Minister kan binnen de perken van de begrotingskredieten een subsidie toekennen aan de ondernemingen voor individuele of collectieve prospectietaken voor nieuwe markten of teruglopende markten die buiten de Europese Unie gelegen zijn.

§ 2. Een markt wordt als nieuw beschouwd indien de verkoop van de onderneming er niet meer bedraagt dan 10 % van de totale omzet van de onderneming gedurende het jaar dat de aanvraag voorafgaat.

§ 3. Een markt staat als teruglopend bekend wanneer de verkoop van de onderneming tijdens twee opeenvolgende jaren is achteruitgegaan en met minstens 20 % tijdens de twee afgelopen jaren die de aanvraag voorafgaat.

Art. 12. L'entreprise sera avertie lors de chaque décision d'octroi que la subvention lui est accordée sous le régime des aides de minimis fixé par le Règlement CE n° 1998/2006 du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité CE aux aides de minimis afin de lui permettre de tenir une comptabilité des aides ainsi reçues. Toute nouvelle aide de ce type ne sera accordée qu'après transmission par l'entreprise bénéficiaire d'une déclaration sur l'honneur mentionnant que l'aide sollicitée ne porte pas le montant des aides déjà accordées sous ce régime, en ce compris celles accordées sous le bénéfice d'une autre législation, à un montant supérieur à celui autorisé par le Règlement de minimis et ce, pour la période prescrite par ledit règlement.

Art. 13. L'entreprise qui bénéficie d'une subvention prévue dans le présent arrêté s'engage à transmettre toutes ses éventuelles vacances d'emploi à Actiris.

CHAPITRE 2. — Subvention pour la réalisation de supports informatifs de promotion du commerce extérieur

Art. 14. Le Ministre peut, dans la limite des crédits budgétaires, accorder une subvention aux entreprises pour réaliser des supports informatifs destinés à la promotion du commerce extérieur.

Art. 15. Les dépenses admissibles pour la réalisation de supports informatifs sont les dépenses relatives à des supports promotionnels consacrés à la présentation individuelle des activités, des références, des produits ou services de l'entreprise tels que brochures, dépliants, catalogues, sites web, réalisation de films, logos, frais de traduction, à l'exclusion de tout échantillon.

Art. 16. Le taux d'intervention de la subvention s'élève à 50 % des dépenses admissibles telles que définies à l'article 15, avec un minimum d'intervention de 500 euros et un maximum d'intervention de 5.000 euros par année civile.

Art. 17. § 1^{er}. L'entreprise introduit sa demande de subvention auprès de l'Administration sur un formulaire-type déterminé par l'Administration et disponible sur son site Internet.

§ 2. La demande doit être introduite auprès de l'Administration avant la réalisation du support et seules les factures postérieures à la date d'introduction de la demande seront prises en considération, à l'exception des factures d'acompte.

§ 3. L'Administration doit être en possession de toutes les pièces justificatives dans les douze mois à compter de la date de la lettre de notification de la décision. La nature des pièces justificatives est mentionnée dans le formulaire-type dont question au § 1^{er}.

Art. 18. Le paiement de la subvention a lieu après réalisation du support promotionnel concerné sur base des pièces justificatives des dépenses réalisées, accompagnées d'un exemplaire du support réalisé ou de l'adresse du site internet réalisé.

CHAPITRE 3. — Subvention pour la prospection commerciale de marchés situés hors de l'Union européenne

Art. 19. § 1^{er}. Le Ministre peut dans la limite des crédits budgétaires accorder une subvention aux entreprises pour des missions individuelles ou collectives de prospection pour des nouveaux marchés ou des marchés en régression situés hors de l'Union européenne.

§ 2. Un marché est considéré comme nouveau lorsque les ventes de l'entreprise n'y dépassent pas 10 % du chiffre d'affaires total de l'entreprise au cours de l'année précédant la demande.

§ 3. Un marché est réputé en régression lorsque les ventes de l'entreprise y ont régressé deux années consécutives et d'au moins 20 % au cours des deux dernières années précédant la demande.

Art. 20. § 1. De subsidieerbare uitgaven voor de commerciële prospectie van markten gelegen buiten de Europese Unie zijn de volgende :

1° De uitgaven betreffende de zakenreizen voor de verkenning van de markten, de selectie van invoerders of tussenpersonen, de contacten met buitenlandse agenten of kopers;

2° De uitgaven betreffende de deelname aan evenementen zoals missies, congressen, contactdagen en seminaries en dit met het oog op een gunstige impact op de exportactiviteiten van de onderneming op de betrokken markten;

3° De uitgaven voor de hulp van een derde waardoor de prospectie van de buitenlandse markten kan verricht worden. De derde moet minimum twee jaar beroepservaring hebben en moet een lijst met relevante referenties kunnen voorleggen waaruit zijn goede reputatie naar voor komt. Hij moet onafhankelijk zijn van de begunstigde van de steun.

4° De kosten voor registratie, homologatie en certificering op de buitenlandse markten met als doel de commercialisering van producten of diensten.

§ 2. Deze uitgaven dekken de kosten in verband met de deelname van maximum 2 personen per missie.

Art. 21. § 1. Het aantal van gesubsidieerde aanvragen wordt beperkt tot vijf per kalenderjaar.

§ 2. Het percentage van tussenkomst van de subsidie bedraagt 50 % van de subsidieerbare uitgaven zoals in artikel 20 bepaald, met een minimale tussenkomst van 1.000 euro per aanvraag en een maximale tussenkomst van 20.000 euro per kalenderjaar.

Art. 22. § 1. De onderneming dient haar steunaanvraag in bij het Bestuur met behulp van een typeformulier dat is opgesteld door het Bestuur en beschikbaar is op zijn website.

§ 2. De steunaanvraag moet bij het Bestuur worden ingediend ten laatste tien dagen voor het begin van de prospectie-opdracht.

§ 3. De betaling van de subsidie grijpt plaats op basis van de bewijsstukken van de gedane uitgaven en een uitvoeringsverslag van de prospectie.

§ 4. Het Bestuur moet binnen de 90 dagen te tellen vanaf de datum die volgt op het einde van de prospectie-opdracht in het bezit van alle bewijsstukken zijn. De aard van de bewijsstukken wordt in het typeformulier waarvan sprake in § 1 vermeld.

HOOFDSTUK 4

Subsidie voor de deelname aan beurzen in het buitenland

Art. 23. De Minister kan, binnen de perken van de begrotingskredieten, een subsidie aan de ondernemingen toekennen met het oog op het aanmoedigen van hun deelname aan beurzen zoals beschreven in artikel 1, 9°.

Art. 24. § 1. De subsidieerbare uitgaven voor de deelname aan beurzen zijn de uitgaven die voortvloeien uit de huur, de oprichting en het beheer van een stand, transport- en huisvestingskosten, met uitzondering van de personeelskosten.

§ 2. Deze uitgaven dekken de kosten in verband met de deelname van maximum 2 personen per beurs.

§ 3. Om van de subsidie te genieten, moet men een stand huren.

§ 4. De huurkosten van een stand komen niet in aanmerking wanneer deze slaan op een gemeenschappelijke stand die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gesubsidieerd wordt.

§ 5. De ondernemingen die aan een collectieve stand tijdens internationale beurzen in het buitenland deelnemen, kunnen eveneens genieten van de subsidie als bedoeld in artikel 23, in zover dat er geen andere vorm van steun voor deze manifestatie voorzien is.

Art. 20. § 1^{er}. Les dépenses admissibles pour la prospection commerciale de marchés situés hors Union européenne sont les suivantes :

1° Les dépenses relatives aux voyages d'affaires effectués pour la reconnaissance de marchés, la sélection d'importateurs ou d'intermédiaires, les contacts avec des agents ou acheteurs étrangers;

2° Les dépenses relatives à la participation à des événements tels que des missions, des congrès, des journées de contact, et des séminaires et ce, en vue d'avoir un impact favorable sur les activités exportatrices de l'entreprise sur les marchés concernés;

3° Les dépenses relatives à l'assistance d'un tiers permettant de réaliser la prospection de marchés étrangers. Le tiers doit avoir au minimum deux ans d'expérience professionnelle et pouvoir faire preuve de notoriété par la fourniture d'une liste de références valables. Il doit être indépendant du bénéficiaire de l'aide.

4° Les frais liés à l'enregistrement, à l'homologation et à la certification sur les marchés étrangers à des fins de commercialisation de produits ou services.

§ 2. Ces dépenses couvrent les frais liés à la participation de maximum 2 personnes par mission.

Art. 21. § 1^{er}. Le nombre de demandes subventionnées est limité à cinq par année civile.

§ 2. Le taux d'intervention de la subvention s'élève à 50 % des dépenses admissibles telles que définies à l'article 20, avec un minimum d'intervention de 1.000 euros par demande et un maximum d'intervention de 20.000 euros par année civile.

Art. 22. § 1^{er}. L'entreprise introduit sa demande de subvention auprès de l'Administration sur un formulaire-type déterminé par l'Administration et disponible sur son site Internet.

§ 2. La demande de subvention doit être introduite auprès de l'Administration au plus tard dix jours avant le début de la mission de prospection.

§ 3. Le paiement de la subvention a lieu sur la base des pièces justificatives des dépenses réalisées et d'un rapport d'exécution de la prospection.

§ 4. L'Administration doit être en possession de toutes les pièces justificatives dans les 90 jours à compter de la date qui suit la fin de la mission de prospection. La nature des pièces justificatives est mentionnée dans le formulaire-type dont question au § 1^{er}.

CHAPITRE 4

Subvention pour la participation à des foires à l'étranger

Art. 23. Le Ministre peut, dans la limite des crédits budgétaires, accorder une subvention aux entreprises en vue d'encourager la participation de celles-ci à des foires comme décrites à l'article 1^{er}, 9°.

Art. 24. § 1^{er}. Les dépenses admissibles pour la participation à des foires sont les dépenses résultant de la location, de la mise en place et de la gestion d'un stand, des frais de transport et de logement, à l'exception des frais de personnel.

§ 2. Ces dépenses couvrent les frais liés à la participation de maximum deux personnes par foire.

§ 3. Pour bénéficier de la subvention, la location d'un stand est indispensable.

§ 4. Les frais de location d'un stand ne sont pas éligibles lorsque ceux-ci se rapportent à un stand commun subsidié par la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 5. Les entreprises qui participent à un stand collectif lors de foires internationales à l'étranger peuvent également bénéficier de la subvention visée à l'article 23, pour autant qu'aucune autre forme d'aide ne soit prévue pour cette manifestation.

Art. 25. § 1. De onderneming moet onder de eigen naam aan de beurs of het salon deelnemen en vanuit België haar eigen afgevaardigde(n) sturen die haar zal (zullen) vertegenwoordigen en de stand zal (zullen) beheren tijdens de ganse duur van de manifestatie.

§ 2. De onderneming die aan beurzen deelneemt onder de naam van haar agent, van haar invoerder of van haar buitenlandse distributeur of onder de naam van het moederbedrijf of van buitenlandse filialen, kan niet van een subsidie genieten, zelfs al worden de facturen aan de onderneming gericht.

Art. 26. § 1. Het aantal van gesubsidieerde deelnames van een onderneming wordt beperkt tot vier beurzen per kalenderjaar.

§ 2. Het aantal deelnames aan eenzelfde beurs wordt voor eenzelfde onderneming tot vier beperkt.

§ 3. Voor de beurzen of salons die twee edities hebben binnen het kalenderjaar, wordt de deelname aan deze edities beschouwd als één enkele deelname.

Art. 27. § 1. Het percentage van tussenkomst van de subsidie bedraagt 50 % van de subsidieerbare uitgaven zoals in artikel 24 bepaald, met een minimale tussenkomst van 500 euro en een maximale tussenkomst van 4.000 euro per beurs.

§ 2. Indien de onderneming een starter is in de zin van artikel 1.7° dan bedraagt het percentage van tussenkomst 75 % van de subsidieerbare uitgaven met een maximum van tussenkomst van 4.000 euro per beurs.

Art. 28. § 1. De onderneming dient haar steunaanvraag in bij het Bestuur met behulp van een typeformulier dat is opgesteld door het Bestuur en beschikbaar is op zijn website.

§ 2. De aanvraag moet bij het Bestuur zo vroeg als mogelijk worden ingediend om van de diensten van de economische en handelsattaché die in het betrokken geografisch gebied op post is te genieten en dit ten laatste de dag die de datum van de opening van de beurs voorafgaat.

§ 3. De betaling van de subsidie vindt plaats op basis van bewijsstukken betreffende de subsidieerbare uitgaven zoals die in artikel 24 staan. De aard van de bewijsstukken wordt in het typeformulier waarvan sprake in § 1 vermeld. De bewijsstukken moeten ten laatste negentig dagen na de afsluitdatum van de beurs aan het Bestuur overhandigd worden.

HOOFDSTUK 5. — *Subsidie bij deelname aan aanbestedingen voor markten buiten de Europese Unie*

Art. 29. § 1. De Minister kan binnen de grenzen van de begrotingskredieten een subsidie toekennen voor de deelname aan openbare internationale aanbestedingen op nieuwe markten of teruglopende markten die buiten de Europese Unie gelegen zijn.

§ 2. Een markt wordt als nieuw beschouwd indien de verkoop van de onderneming er niet meer bedraagt dan 10 % van de totale omzet van de onderneming gedurende het jaar dat de aanvraag voorafgaat.

§ 3. Een markt staat als teruglopend bekend wanneer de verkoop van de onderneming tijdens twee opeenvolgende jaren is achteruitgegaan en met minstens 20 % tijdens de twee afgelopen jaren die de aanvraag voorafgaat.

Art. 30. De beoogde subsidie in artikel 29 heeft betrekking op de volgende subsidieerbare uitgaven :

- 1° De uitgaven met betrekking tot de aankoop van het lastenkohier;
- 2° De uitgaven met betrekking tot de reizen verricht om de offerte voor te bereiden;
- 3° De loonkosten pro rata de gepresteerde uren voor de indiening van een offerte.

Art. 31. Het percentage van tussenkomst van de subsidie bedraagt 50 % van de subsidieerbare uitgaven zoals in artikel 30 bepaald, met een minimale tussenkomst van 1.000 euro per aanvraag en een maximale tussenkomst van 5.000 euro per aanbesteding.

Art. 25. § 1^{er}. L'entreprise doit participer à la foire sous son nom propre et envoyer au départ de la Belgique son (ses) propre(s) délégué(s) qui la représentera(ont) et gèrera(ont) le stand pour toute la durée de la manifestation.

§ 2. L'entreprise qui participe à des foires sous le nom de son agent, de son importateur ou de son distributeur étranger ou sous le nom de la maison mère ou de filiales étrangères, ne peut pas bénéficier d'une subvention, même si les factures sont adressées à l'entreprise.

Art. 26. § 1^{er}. Le nombre de participations subventionnées d'une entreprise est limité à quatre foires par année civile.

§ 2. Le nombre de participations à une même foire est limité à quatre pour une même entreprise.

§ 3. Pour les foires comportant deux éditions durant l'année civile, la participation à celles-ci est considérée comme une seule participation.

Art. 27. § 1^{er}. Le taux d'intervention de la subvention s'élève à 50 % des dépenses admissibles telles que définies à l'article 24, avec un minimum d'intervention de 500 euros et un maximum d'intervention de 4.000 euros par foire.

§ 2. Si l'entreprise est une starter au sens de l'article 1.7°, le taux d'intervention s'élève à 75 % des dépenses admissibles avec un maximum d'intervention de 4.000 euros par foire.

Art. 28. § 1^{er}. L'entreprise introduit sa demande de subvention auprès de l'Administration sur un formulaire-type déterminé par l'Administration et disponible sur son site Internet.

§ 2. La demande doit être introduite auprès de l'Administration le plus tôt possible afin de bénéficier des services de l'Attaché économique et commercial en poste dans la zone géographique concernée et au plus tard le jour précédant la date de l'ouverture de la foire.

§ 3. Le paiement de la subvention a lieu sur la base des pièces justificatives relatives aux dépenses admissibles telles que reprises à l'article 24. La nature des pièces justificatives est mentionnée dans le formulaire-type dont question au § 1^{er}. Les pièces justificatives doivent être remises à l'Administration au plus tard nonante jours après la date de clôture de la foire.

CHAPITRE 5. — *Subvention pour la participation aux appels d'offres pour des marchés hors de l'Union européenne*

Art. 29. § 1^{er}. Le Ministre peut dans la limite des crédits budgétaires, accorder une subvention pour la participation à des appels d'offres publics internationaux sur des nouveaux marchés ou des marchés en régression situés hors de l'Union européenne.

§ 2. Un marché est considéré comme nouveau lorsque les ventes de l'entreprise n'y dépassent pas 10 % du chiffre d'affaires total de l'entreprise au cours de l'année précédant la demande.

§ 3. Un marché est réputé en régression lorsque les ventes de l'entreprise y ont régressé deux années consécutives et d'au moins 20 % au cours des deux dernières années précédant la demande.

Art. 30. La subvention visée à l'article 29 porte sur les dépenses admissibles suivantes :

- 1° Les dépenses relatives à l'achat du cahier des charges;
- 2° Les dépenses relatives aux voyages effectués dans le but de préparer l'offre;
- 3° Les frais de rémunération au prorata des heures prestées pour la remise d'une offre.

Art. 31. Le taux d'intervention de la subvention s'élève à 50 % des dépenses admissibles telles que définies à l'article 30, avec un minimum d'intervention de 1.000 euros par demande et un maximum d'intervention de 5.000 euros par appel d'offres.

Art. 32. De deelname aan maximum drie aanbestedingen zoals bedoeld in artikel 29 kan per onderneming en per kalenderjaar gesubsidieerd worden.

Art. 33. § 1. De onderneming dient haar steunaanvraag in bij het Bestuur met behulp van een typeformulier dat is opgesteld door het Bestuur en beschikbaar is op zijn website.

§ 2. De subsidieaanvraag moet bij het Bestuur vóór de datum van indiening van de offerte ingediend worden.

§ 3. De betaling van de subsidie vindt plaats op basis van bewijsstukken van de gedane uitgaven, een kopie van het attest van de indiening van de offerte en van een uitvoeringsverslag van het initiatief. De aard van de bewijsstukken wordt in het typeformulier waarvan sprake in § 1 vermeld.

§ 4. Het Bestuur moet binnen de 90 dagen te tellen vanaf de datum van indiening van de offerte in het bezit van alle bewijsstukken zijn.

§ 5. De onderneming is verplicht om aan het Bestuur de resultaten over te maken van de toewijzing van de opdracht zodra zij hiervan kennis heeft genomen. In geval van niet-naleving van deze bepaling, behoudt het Bestuur zich het recht toe om geen gevolg te geven aan om het even welke latere aanvraag voor elk initiatief als bedoeld in artikel 29.

HOOFDSTUK 6. — *Subsidie voor de opening van vertegenwoordigingskantoren buiten de Europese Unie*

Art. 34. § 1. De Minister kan binnen de perken van de begrotingskredieten een subsidie ten gunste van de opening van vertegenwoordigingskantoren in landen buiten de Europese Unie toekennen.

§ 2. Het vertegenwoordigingskantoor mag in geen geval een opslag- of productie-eenheid van goederen of diensten, noch een verkooppunt zijn.

Art. 35. De beoogde subsidie in artikel 34 heeft betrekking op de volgende subsidieerbare uitgaven :

1° De kosten verbonden aan de administratieve stappen en de juridische bijstand met het oog op de opening van het kantoor;

2° De kosten betreffende de huur van het kantoor, met inbegrip van de huurlasten, uitgezonderd huurwaarborgen en sleutelgeld;

3° De loonkosten betreffende het personeel aangesteld voor dit kantoor;

4° De kosten van de missies van de kantoorhouder in het geografische gebied waarop het kantoor zich richt.

Art. 36. § 1. Voor de twaalf eerste maanden van werking van het bureau bedraagt de subsidie 50 % van de subsidieerbare uitgaven zoals in artikel 35 staat met een maximum plafond van tussenkomst van 40.000 euro.

§ 2. Voor het tweede jaar van werking van het kantoor bedraagt de subsidie 50 % van de subsidieerbare uitgaven waarvan sprake in de punten 2, 3 en 4 van artikel 35 met een maximum plafond van tussenkomst van 20.000 euro.

Art. 37. De subsidie wordt slechts toegekend voor een eerste vertegenwoordigingskantoor per onderneming, per geografisch gebied en per periode van drie jaar die op de datum van de betekening van de beslissing een aanvang neemt.

Art. 38. § 1. De toekenningsprocedure omvat twee fasen : enerzijds de aanvraag voor de voorafgaande toelating en, anderzijds, het onderzoek van het aanvraagdossier.

§ 2. De onderneming dient haar voorafgaande aanvraag om toelating bij het Bestuur in op een door het Bestuur opgesteld typeformulier dat beschikbaar is op de website van het Bestuur.

§ 3. De voorafgaande aanvraag om toelating moet worden ingediend bij het Bestuur op het moment dat de beslissing genomen wordt om een vertegenwoordigingskantoor te openen, dit wil zeggen vóór het nemen van de administratieve stappen betreffende de opening van dit bureau.

Art. 32. La participation à maximum trois appels d'offres tels que visés à l'article 29 peut être subventionnée par entreprise et par année civile.

Art. 33. § 1^{er}. L'entreprise introduit sa demande de subvention auprès de l'Administration sur un formulaire-type déterminé par l'Administration et disponible sur son site Internet.

§ 2. La demande de subvention doit être introduite auprès de l'Administration avant la date de la remise de l'offre.

§ 3. Le paiement de la subvention a lieu sur la base des pièces justificatives des dépenses réalisées, d'une copie de l'attestation du dépôt de l'offre et d'un rapport d'exécution de l'initiative. La nature des pièces justificatives est mentionnée dans le formulaire-type dont question au § 1^{er}.

§ 4. L'Administration doit être en possession de toutes les pièces justificatives dans les 90 jours à compter de la date de la remise de l'offre.

§ 5. L'entreprise est tenue de transmettre à l'Administration les résultats de l'attribution du marché dès qu'ils auront été portés à sa connaissance. En cas de non-respect de cette disposition, l'Administration se réserve le droit de ne pas faire suite à toute demande ultérieure pour toute initiative visée à l'article 29.

CHAPITRE 6. — *Subvention pour l'ouverture de bureaux de représentation hors de l'Union européenne*

Art. 34. § 1^{er}. Le Ministre peut dans la limite des crédits budgétaires, accorder une subvention en faveur de l'ouverture de bureaux de représentation situés dans des pays hors Union européenne.

§ 2. Le bureau de représentation ne peut en aucun cas être une unité de stockage, de production de biens ou de services ou un point de vente.

Art. 35. La subvention visée à l'article 34 porte sur les dépenses admissibles suivantes :

1° Les frais liés aux démarches administratives et à l'assistance juridique en vue de l'ouverture du bureau;

2° Les frais relatifs à la location du bureau, y compris les charges locatives, à l'exclusion des garanties locatives et pas de porte;

3° Les frais de rémunération relatifs au personnel affecté à ce bureau;

4° Les frais de missions du responsable du bureau dans la zone géographique ciblée par le bureau.

Art. 36. § 1^{er}. Pour les douze premiers mois de fonctionnement du bureau, la subvention s'élève à 50 % des frais admissibles tels que repris à l'article 35 avec un plafond maximum d'intervention de 40.000 euros.

§ 2. Pour la deuxième année de fonctionnement du bureau, la subvention s'élève à 50 % des frais admissibles dont question aux points 2, 3 et 4 de l'article 35 avec un plafond maximum d'intervention de 20.000 euros.

Art. 37. La subvention n'est accordée que pour un premier bureau de représentation par entreprise, par zone géographique et par période de trois ans débutant à la date de la lettre de notification de la décision.

Art. 38. § 1^{er}. La procédure d'octroi comprend deux phases : d'une part, la demande d'autorisation préalable et d'autre part, l'examen du dossier de demande d'aide.

§ 2. L'entreprise introduit sa demande d'autorisation préalable auprès de l'Administration sur un formulaire-type d'autorisation préalable déterminé par l'Administration et disponible sur son site Internet.

§ 3. La demande d'autorisation préalable doit être introduite auprès de l'Administration au moment de la prise de décision d'ouvrir un bureau de représentation, c'est-à-dire avant d'entamer les démarches administratives relatives à l'ouverture de ce bureau.

§ 4. Binnen de tien dagen na ontvangst van de voorafgaande aanvraag om toelating, richt het Bestuur een bericht van ontvangst aan de aanvrager, waarbij de toelaatbaarheid van de aanvraag bevestigd wordt of in voorkomend geval, de beslissing van weigering.

§ 5. Binnen de negentig dagen te rekenen vanaf de datum van deze brief, richt de onderneming aan het Bestuur op basis van een typeformulier een volledig aanvraagdossier voor steun betreffende de opening van het kantoor. Ze voegt bij dit dossier alle gegevens die noodzakelijk zijn voor de berekening van het bedrag van de steun. De aard van de bewijsstukken wordt in dit typeformulier vermeld.

§ 6. De opening van het vertegenwoordigingskantoor waarvoor er een subsidie wordt verleend, moet plaatsgrijpen binnen een termijn van twaalf maanden te rekenen vanaf de datum van de betekening van beslissing van toekenning.

Art. 39. § 1. De vereffening van de premie hangt af van een aanvraag die uitgaat van de begunstigde en dit, uiterlijk binnen de twaalf maanden te tellen vanaf de datum van de beslissing tot toekenning van de steun, op straffe van intrekking. Op aanvraag van de onderneming kan de Minister die termijn verlengen voor naar behoren gerechtvaardigde redenen.

§ 2. De steun wordt vereffend in drie schijven met de volgende modaliteiten :

1° Binnen de twee maanden volgend op de ondertekening van de huurovereenkomst betreffende het vertegenwoordigingskantoor, maakt de onderneming aan het Bestuur een aanvraag tot betaling van de eerste schijf over die overeenstemt met 50 % van de toegekende subsidie voor de eerste twaalf maanden van werking van het bureau. Deze aanvraag wordt vergezeld van een gecertificeerde kopie in overeenstemming met de huurovereenkomst.

2° Na de eerste twaalf maanden van werking, richt de onderneming binnen de drie maanden aan het Bestuur, een vraag tot storting van de tweede schijf van de steun die overeenstemt met het saldo van de toegekende subsidie voor de twaalf eerste maanden van werking van het kantoor. Deze aanvraag moet vergezeld gaan van de bewijsstukken betreffende de twaalf eerste maanden voor de kosten die in artikel 35 staan.

3° Na het tweede jaar van werking, richt de onderneming binnen de drie maanden aan het Bestuur, een vraag tot storting van de derde en laatste schijf overeenkomstig de toegekende subsidie voor het tweede jaar van werking van het kantoor. Deze aanvraag gaat vergezeld van de bewijsstukken betreffende het tweede jaar van de kosten die in de paragrafen 2, 3 en 4 van artikel 35 staan.

HOOFDSTUK 7

Modaliteiten inzake controle op en teruggave van de steun

Art. 40. Vanaf de datum van de indiening van het aanvraagdossier, en tot 31 december van het jaar dat volgt op het vervallen van de verplichtingen van de onderneming ten aanzien van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kan het Bestuur overgaan tot :

1° de controle van de verrichting van de uitgaven uitgevoerd in het kader van de toekenning van de steun, ofwel ter plaatse, ofwel op basis van de bewijsstukken door de onderneming overgemaakt;

2° de controle van de naleving door de onderneming van de artikelen 7 en 8 van dit besluit.

HOOFDSTUK 8. — *Opheffingsbepaling*

Art. 41. Dit besluit heft het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 31 augustus 2006 houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op.

HOOFDSTUK 9. — *Slotbepalingen*

Art. 42. Dit besluit treedt in werking twee maanden na de datum van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Niettemin blijft het voormelde besluit van de Regering van 31 augustus 2006 van toepassing voor de aanvragen ingediend voor het in werking treden van dit besluit.

Voor de toepassing van onderhavig besluit zal er geen rekening worden gehouden met de toepassingscriteria met betrekking tot het besluit van de Regering van 31 augustus 2006.

§ 4. Dans les dix jours de la réception de la demande d'autorisation préalable, l'Administration adresse au demandeur un accusé de réception confirmant l'admissibilité de la demande ou le cas échéant, la décision de refus.

§ 5. Dans les nonante jours à compter de la date de ce courrier, l'entreprise adresse à l'Administration, sur la base d'un formulaire-type, un dossier de demande d'aide complet relatif à l'ouverture du bureau. Il inclut à ce dossier toutes les données nécessaires au calcul du montant de l'aide. La nature des pièces justificatives est mentionnée dans ce formulaire-type.

§ 6. L'ouverture du bureau de représentation pour laquelle une subvention est accordée doit avoir lieu dans un délai de douze mois à compter de la date de la lettre de notification de la décision d'octroi.

Art. 39. § 1^{er}. La liquidation de la prime est subordonnée à une demande émanant du bénéficiaire de l'aide, qui intervient au plus tard dans les douze mois à compter de la date de décision d'octroi de l'aide, sous peine de retrait. Sur demande de l'entreprise, le Ministre peut étendre ce délai pour des raisons dûment justifiées.

§ 2. L'aide est liquidée en trois tranches selon les modalités suivantes :

1° Dans les deux mois de la signature du bail relatif au bureau de représentation, l'entreprise fait parvenir à l'Administration une demande de paiement de la première tranche de l'aide correspondant à 50 % de la subvention octroyée pour les douze premiers mois de fonctionnement du bureau. Cette demande est accompagnée d'une copie certifiée conforme du bail.

2° Après les douze premiers mois de fonctionnement, l'entreprise adresse à l'Administration dans les trois mois, une demande de versement de la deuxième tranche de l'aide correspondant au solde de la subvention octroyée pour les douze premiers mois de fonctionnement du bureau. Cette demande est accompagnée des pièces justificatives relatives aux douze premiers mois des frais repris à l'article 35.

3° Après la deuxième année de fonctionnement, l'entreprise adresse à l'Administration dans les trois mois, une demande de versement de la troisième et dernière tranche correspondant à la subvention octroyée pour la deuxième année de fonctionnement du bureau. Cette demande est accompagnée des pièces justificatives relatives à la deuxième année des frais repris aux paragraphes 2, 3 et 4 de l'article 35.

CHAPITRE 7

Modalités de contrôle et conditions de restitution de l'aide

Art. 40. A partir de la date d'introduction du dossier de demande et jusqu'au 31 décembre de l'année qui suit l'échéance des obligations de l'entreprise envers la Région de Bruxelles-Capitale, l'Administration peut procéder :

1° Au contrôle de la réalisation des dépenses effectuées dans le cadre de l'octroi de l'aide, soit sur place, soit sur la base des pièces justificatives transmises par l'entreprise;

2° Au contrôle du respect par l'entreprise des articles 7 et 8 du présent arrêté.

CHAPITRE 8. — *Disposition abrogatoire*

Art. 41. Le présent arrêté abroge l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 31 août 2006 portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE 9. — *Dispositions finales*

Art. 42. Le présent arrêté entre en vigueur deux mois après la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois, l'arrêté du Gouvernement du 31 août 2006 précité reste d'application pour les demandes introduites avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Pour l'application du présent arrêté, il ne sera pas tenu compte des critères d'application relatifs à l'arrêté du Gouvernement du 31 août 2006.

Art. 43. De Minister wordt belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, op 5 juli 2012.

Voor de Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel, en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. CEREXHE

Art. 43. Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 5 juillet 2012.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

B. CEREXHE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 2142

[C — 2012/31573]

5 JULI 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, meer bepaald op artikelen 3, § 1^{er}, 6, § 2 en 8;

Gelet op de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 31 augustus 2006 houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 januari 2012;

Gelet op het advies 51.385/4 van de Raad van State, gegeven op 6 juni 2012, in toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 22 maart 2012;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 19 april 2012;

Overwegende de EG-verordening nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-verdrag betreffende de de-minimis-steun (PB L 379 van 28 december 2006, blz. 5-10 en PB L 314 / M van 1 december 2007, blz. 654-659),

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o Regering : De Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

2^o Minister : het lid van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met het afzet- en uitvoerbeleid in zijn bevoegdheden;

3^o Ordonnantie : de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

4^o Bestuur : het Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

5^o Subsidie : de toegekende financiële steun volgens de voorwaarden voorzien in dit besluit;

6^o Onderneming :

6.1^o : Elke natuurlijke of rechtspersoon zoals bepaald door de communautaire normen betreffende de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie inzake Staatssteun, met uitzondering van de ondernemingen die behoren tot de non-profit sector of die taken van algemeen belang uitvoeren of overheidsbedrijven.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 2142

[C — 2012/31573]

5 JUILLET 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, les article 3, § 1^{er}, 6, § 2 et 8;

Vu l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 31 août 2006 portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 janvier 2012;

« Vu l'avis 51.385/4 du Conseil d'Etat, donné le 6 juin 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973; ».

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 mars 2012;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale donné le 19 avril 2012;

Considérant le Règlement CE n^o 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité CE aux aides de minimis (JO L 379 du 28 décembre 2006, p. 5-10 et JO L 314 / M du 1^{er} décembre 2007, p. 654-659),

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1^o Gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

2^o Ministre : le membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant la politique des débouchés et des exportations dans ses attributions;

3^o Ordonnance : l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale;

4^o Administration : l'Administration de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

5^o Subvention : l'aide financière accordée aux conditions prévues par le présent arrêté;

6^o Entreprise :

6.1^o : Toute personne physique ou morale telle que définie par les normes communautaires concernant l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux Aides d'Etat, à l'exclusion des entreprises appartenant aux secteurs du non-marchand ou exerçant des missions d'intérêt général ou des entreprises publiques.